

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 137 (2024)

Buchbesprechung: Les Ladins des Dolomites [Paul Videsott]

Autor: Berther Desax, Bettina

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Paul Videsott (2023), *Les Ladins des Dolomites*,
Collection peuples en péril, Crozon, éditions Armeline**
BETTINA BERTHER DESAX

Ella collecziun «Pievels en prighel» ha professor Paul Videsott da l'Univer-
sità da Bulsaun/Italia – ch'ei era staus presents igl onn 2022 al Colloqui
retoromanistic a Curaglia – publicau per l'emprema gada ina monografia
davart ils Ladins dallas Dolomitas per franzos. Ultra d'in sguard el vargau
describa el detagliadamein la situaziun actuala linguistica ed economica e
skizzescha perspectivas pigl avegnir.

La lectura da quellas 316 paginas ei inspironta per nus Romontschs,
cun quei ch'ils Ladins dallas Dolomitas han da sbatter cun semeglients
problems sco nus el Grischun. Ins survegn in'idea co quella minorità ri-
spunda allas sfidas contemporanas. Remarcabel ei ch'il diember dad ac-
tualmein circa 32'500 plidaders ei vida crescher. Co eis ei gartegiau a nos
fargliuns romontschs da mantener lur identitad malgrad las difficultads
dil 20avel tschentaner?

Tochen la fin dall'Emprema Uiara mundiala s'udevan tuttas tschun
vals ladin (Anpezo, Fascia, Fodom, Gherdëina e Val Badia) tier la monarchia
dils da Habsburg. Duront quei temps ha il tudestg giu ina gronda in-
fluenza sin l'identitad dils Ladins. Lur orientaziun linguistica e culturala
ei stada drizzada viers il nord. La differenza denter il ladin ed il tudestg
ni il talian ei gronda ed aschia ein ils Ladins, sco ils Romontschs dil Gri-
schun era, «ni Talians, ni Tudestgs». Etimologicamein vegn il num *ladin*
da LATINU 'latin', e magari vegnan ils Ladins dallas Dolomitas scumbi-
gliai culs Ladins dall'Engiadina ni era culs Gedijs sefardics oriunds dalla
Spagna che tschontschan ladin.

Mo lein cuntinuar cun la historia dil 20avel tschentaner: Dapi la ter-
rada dils Habsburghes ell'Emprema Uiara mundiala s'audan ils Ladins
tier l'Italia. Naven da quei mument han els giu da cumbatter encunter la
generalisaziun ch'il ladin seigi in dialect talian. Duront il temps dil fa-
schissem (1922–1943) ei mo il talian vegnius toleraus en scola.

E co vesa ei ora oz en scola? Ins astga buca generalisar la situaziun,
cun quei che las tschun vals ladin ein repartidas administrativamein
sin treis provinzijs: la provincia autonoma dil Trentin, la provincia auto-
noma da Bulsaun-Tirol dil Sid e la provincia da Belluno. Ellas vals Badia e
Gardena (Tirol dil Sid) eis ei vegniu sviluppau la scola paritetica, ina scola
trilingua nua ch'ei vegn instruiu cun success ladin, talian e tudestg dapi
pli ch'in miez tschentaner. Ozildi ei la majorità dils Ladins trilingua.

Tut tenor regiun vegn quei sistem da scola realisau differentamein.
Dapi 2015 vegnan tut ils affons dall'emprema classa ellas vals ladin en-

tuorn Bulsaun alfabetisai per ladin, talian e tudestg. Per quei intent eis ei vegniu sviluppau material didactic innovativ che metta el center las analogias denter ils treis lungatgs ed igl engles. Per exempel corrispunda il malletg tier mintga bustab digl alfabet ad in plaid culla medema letra iniziala, per exempel pigl «l» *liun* – *leone* – *Löwe* – *lion*. Ella Val da Fascia vegn mintga rom instruius en in auter lungatg, gimnastica per engles ni tudestg, matematica per talian e historia, biologia e geografia per ladin. Quei sistem pluriling, che vegn gia praticaus dapi biars onns, ha buca plaschiu a tuts. Aunc els onns 1970 ha ei dau recuors da geniturs malcuntents culla situaziun. Mo cun quei che quella metoda ei secumprovada ed ha per consequenza ch'ils scholars pertuccai muossan fetg buns resultats els examens da talian, da tudestg, da ladin e dad engles, ein ozildi tut tenor la regiun 98–99% dalla populaziun d'accord cun quei sistem triling ni quadriling. Per cumbatter il manco da savida generala sur dil ladin frequentan tut ils students da pedagogia a Bulsaun in cuors davart il lungatg ladin, sia cultura e litteratura, independentamein da lur lungatg mumma.

Il fatg ch'il Tirol dil Sid profitescha dad in status d'autonomia ha per consequenza ch'era la minoritad dils Ladins profitescha da certs privilegis. Posts publics vegnan reparti procentualmein sin il quantum da persunas che tschontschan talian, ladin ni tudestg. Aschia dat ei plazzas da lavur garantidas pils Ladins.

In auter tema che quella monografia tracta ei l'unificaziun dil lungatg. Era il ladin dolomitan ei vegnius unificaus da Heinrich Schmid tenor semegliontas reglas sco il rumantsch grischun. Mo sco el Grischun vegn il lungatg unificau buca acceptaus da tuts ed ei meins populars che las tschun normas da scriver che corrispundan als idioms dallas tschun vals ladinas.

Dapi la fin dil 20avel tschentaner sentan ins ch'ils Ladins ein loschs da lur lungatg. En in mund globalisau gida l'identitad ladina da sedistinguer e dat ragischs. Auters facturs pil diember creschent dils Ladins ein la protecziun giuridica dil ladin ed il success economic dallas regions ladinas (turissem, artisanadi ed agricultura). Motivs economics, politics e culturals han per consequenza ch'ei dat perfin «neo-Ladins».

Damondas fuorman il fil tgietschen che meina atras la monografia: Tgi ein ils Ladins? Nua vivan els? Tgei munta lur num? Cons ein els? Tgi ein ils «neo-Ladins»? Aschia introducescha Paul Videsott ils lecturs el mund dils Ladins dallas Dolomitas ed el dedichescha mintgamai era in capetel als suandonts temas: il plurilinguisssem, il lungatg, il scriver e la litteratura ladina, l'attractivitad dil lungatg e dall'identitad dils Ladins, las medias, l'economia, la historia, ils dretgs e l'organisaziun politica dils Ladins, il sistem da scola, la veta en uniuns, ils sentiments religios, las

legendas ed ils cants ladins. L'annexa cumpeggia ils suandonts temas: ils Ladins ils pli renomai (denter auter Giorgio Moroder, in piunier dalla musica da disco ch'ei vegnius undraus cun treis Oscars), l'organisaziun civila e religiosa, il ladin ed il kino sco era ina bibliografia commentada dils differents capetels. Il cudisch ei illustraus cun tabellas cun biaras cefras e per part cun cartas e fotografias en color.

Quella monografia declara a moda accessibla ils differents aspects dalla historia, dil lungatg e dalla cultura dils Ladins dallas Dolomitas. Jeu sai cusseglia quei cudisch ad interessai, e cunzun a persunas en posts clav dalla Romontschia, sco inspiraziun per sviluppar novas perspectivas pils Romontschs dil Grischun.

Bettina Berther Desax, Via Alpsu 10, 7180 Mustér, bertina@gmx.ch

